

7 - Doggy & Scramble

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Mahiro

Once upon a time,

[00:06] ---

there was an alien, a cyborg,

[00:10] Mahiro

an ammonite, the Kumamoto

Castle, a Shiba dog,

[00:14] Mahiro

a sea monkey, and a bok choy,

[00:16] Mahiro

and they all lived together.

SIGN Doggy & Scramble

[02:19] Fumio

Natsume-san.

[02:21] Mahiro

Murakami-senpai.

[02:23] Fumio

What are you writing today?

[02:25] Mahiro

I'm working on the novel I've been writing.

[02:28] Fumio

Oh, you said it's due soon, right?

[02:32] Fumio

For the lit club's mini-magazine.

[02:34] Mahiro

No, I finished that already.

[02:37] Mahiro

This is a novel I've been

writing for a long time.

[02:40] Fumio

For a long time?

[02:42] Mahiro

Yes.

[02:42] Mahiro

Since elementary school.

[02:44] Fumio

That long ago?

[02:46] Fumio

What type of story is it?

[02:48] Mahiro

Well, simply put, an alien, a cyborg,

[02:51] Mahiro

an ammonite, the Kumamoto
Castle, a Shiba dog,

[02:53] Mahiro

a sea monkey, and a bok choy all
work together to save the world.

[02:58] Fumio

Huh?

[03:00] Fumio

Bok choy?

[03:02] Mahiro

It falls into the space opera genre.

[03:05] Mahiro

It's an action adventure story that makes
the blood race and the flesh dance.

[03:09] Fumio

Right.

[03:10] Mahiro

But I have writer's block.

[03:13] Mahiro

I have up until the climax written,

[03:15] Mahiro

but I'm not sure how to end it.

[03:18] Fumio

I see.

[03:20] Mahiro

I work on it now and then, but I haven't gotten far.

[03:25] Fumio

And you've been working on
it since elementary school?

[03:27] Mahiro

That's right.

[03:28] Mahiro

I've rewritten it plenty of times,

[03:31] Mahiro

so the story keeps changing, but...

[03:34] Fumio

I see.

[03:36] Fumio

I know, Natsume-san.

[03:38] Fumio

If you wouldn't mind, may I read your story?

[03:41] Mahiro

Read this?

[03:43] Mahiro

Yes.

[03:44] Fumio

Maybe I could help you come up with ideas for how to continue it.

[03:49] Mahiro

That's true.

[03:50] Mahiro

Would you take a look at it, then?

[04:01] Mahiro

Once upon a time,

[04:02] ---

there was an alien, a cyborg,

[04:05] Mahiro

an ammonite, the Kumamoto Castle, a Shiba dog,

[04:08] Mahiro

a sea monkey, and a bok choy, and they all lived together.

[04:12] Cyborg

Why?

[04:13] Cyborg

Why did this have to happen?!

[04:15] Cyborg

If something isn't done, Earth will be destroyed!

[04:20] Cyborg

Why did you keep quiet about that until now?!

[04:23] Cyborg

What should we do, Kumamoto Castle?

[04:25] Kumamoto

Asking me won't do any good.

[04:27] Kumamoto

I know. Maybe Bok Choy knows something.

[04:33] Fumio

Uh, so the Kumamoto Castle can speak Japanese?

[04:37] Mahiro

Yes, since he is a Japanese castle.

[04:39] Fumio

But the alien can't?

[04:41] Mahiro

The alien speaks in alien language.

[04:45] Mahiro

Also, when he came to Earth,

[04:47] Mahiro

he began learning the
standard language, Esperanto.

[04:50] Fumio

I see.

[04:51] Mahiro

Also, the bok choy is a really pretty girl.

[04:55] Shiba

What is this, ruff?!

[04:56] Shiba

Why is everyone just sitting here, ruff?!

[04:59] Shiba

If we don't hurry, Bok Choy will be in danger!

[05:01] Sea

Quiet down a bit.

[05:03] Sea

You keep screaming like that,

[05:05] Sea

and people will think your
owner didn't train you, Baby.

[05:08] Shiba

What was that?!

[05:09] Shiba

Try saying that again, ruff!

[05:12] Fumio

Who's this monkey wearing the goggles?

[05:16] Mahiro

That's the sea monkey.

[05:17] Fumio

Aren't sea monkeys a type of plankton?

[05:20] Mahiro

When I started writing this,

[05:22] Mahiro

I thought that sea monkeys were
monkeys that lived in the sea.

[05:26] Fumio

Oh...

[05:43] Fumio

This is good.

[05:45] Fumio

Natsume-san, this is really good!

[05:47] Mahiro

Oh, uh, thanks.

[05:50] Fumio

You should be more proud.

[05:52] Fumio

This really is good.

[05:55] ---

Um...

[05:57] Mahiro

I've rewritten it so many times,

[06:00] Mahiro

I'm not quite sure if it's even
good to other people anymore.

[06:04] Fumio

It's good. I guarantee it.

[06:08] Fumio

Reading it was very exciting.

[06:10] Fumio

So what happens to Bok Choy after that?

[06:16] Mahiro

I was thinking of having her
die protecting the alien.

[06:19] Fumio

She's going to die?!

[06:21] Mahiro

Hmm... Maybe not.

[06:24] Fumio

Wh-Which is it?

[06:27] Mahiro

I... haven't decided yet, I guess?

[06:32] Fumio

I see.

[06:34] Fumio

I really want to know what happens.

[06:37] Fumio

When are you going to finish this?

[06:40] Mahiro

At my current pace,

[06:42] Mahiro

I might never finish.

[06:45] Fumio

What?!

[06:47] Mahiro

Well, whatever happens, happens.

[06:50] Fumio

Writing is an adventure in exploration.

[06:53] Fumio

Ryunosuke Akutagawa said that
after you've done whatever you can,

[06:58] Fumio

you can only rely on heaven for the rest.

[07:02] Fumio

I see.

[07:09] Chloe

Fumio-san?

[07:10] Chloe

Why do you look so glum?

[07:13] Fumio

Oh, Chloe-san.

[07:15] Chloe

Did something badly happen?

[07:18] Fumio

"Something bad," you mean?

[07:21] Fumio

I was wondering how it ended.

[07:24] Chloe

Ended?

[07:25] Fumio

Natsume-san is writing a novel,

[07:28] Fumio

and it was really interesting,

[07:30] Fumio

so I wanted to know how it ended.

[07:31] Chloe

Oh! I love novels, too!

[07:35] Chloe

I want to read it, too!

[07:38] Fumio

Want to read it?

[07:40] Fumio

I borrowed it.

[07:52] Chloe

What happens to Bok Choy?!

[07:54] Fumio

Apparently, she might die.

[07:58] Fumio

She also might not die.

[08:02] Chloe

Which one?

[08:03] Fumio

Natsume-san doesn't know yet, either.

[08:08] Chloe

I want to know.

[08:10] Fumio

Me, too.

[08:13] Chloe

Let me borrow this.

[08:15] Fumio

Huh?

[08:16] Chloe

This is so good.

[08:18] Chloe

It's wasted if everyone else doesn't read it!

[08:20] Fumio

Hey, wait!

[08:27] Michiru

That was so touching!

[08:29] Michiru

What happens?! I want to know!

[08:36] Chidzuru

What is this?

[08:37] Chidzuru

It's really good!

[08:43] Erena

What happens to Bok Choy?!

[08:49] Mahiro

Huh?

[08:55] Chloe

We want to read the rest.

[08:57] Michiru

I can't stop thinking about how it ends.

[09:00] Chidzuru

I can turn it into a manga for you!

[09:03] Erena

What about Bok Choy? What about Bok Choy?!

[09:06] Fumio

That's what happened.

[09:09] Mahiro

Right.

[09:10] Chloe

We came here to get you
worked down to write the rest.

[09:15] Fumio

You mean "worked up."

[09:17] Mahiro

Yeah, but...

[09:20] Mahiro

I've been working on this for
years, and it's still not done.

[09:23] Mahiro

I don't know if I can just finish it like that.

[09:26] Chidzuru

I see.

[09:27] Chidzuru

I know why you can't finish it.

[09:30] Mahiro

Hm?

[09:31] Chidzuru

You're missing something essential as a writer.

[09:36] Michiru

Something essential?

[09:38] Erena

What's that?

[09:40] Chidzuru

Something you must have to finish a work.

[09:44] Chidzuru

That is...

SIGN Deadline

[09:46] Chidzuru

A deadline!

[09:48] Chidzuru

If I don't have a deadline, I just keep
goofing off and never finish my manga.

[09:55] Chidzuru

But if I don't, it won't be ready in time for the expo.

[09:58] Chidzuru

When it gets to that point, I feel motivated,

[10:00] Chidzuru

and I finish it off.

[10:02] Chloe

I see.

[10:03] Chloe

That makes sense.

[10:05] Michiru

I always finish my cosplay outfits early

[10:08] Michiru

before it's time to fit them.

[10:11] Erena

I guess it's like summer homework.

[10:14] Chidzuru

That's why you just need to set a deadline

[10:16] Chidzuru

and finish before then.

[10:20] Michiru

That's a great idea.

[10:22] Erena

So, when do we set the deadline?

[10:25] Chloe

I want to read the ending now.

[10:28] Chloe

How about tomorrow?

[10:30] Mahiro

Not possible.

[10:31] Michiru

What about next week, then?

[10:35] Mahiro

It might take longer than that.

[10:37] Erena

The week after next?

[10:38] Mahiro

I'm not sure...

[10:40] Chloe

What about the week after that?

[10:42] Mahiro

That'd be hard...

[10:44] Michiru

Then, next month?

[10:46] Mahiro

We have finals, so...

[10:48] Erena

What about next year?

[10:50] Mahiro

I'm not sure about that...

[10:53] Chloe

I can't wait that long!

[10:55] Michiru

If it's hard to finish it all at once,

[10:58] Michiru

then why not try setting smaller
deadlines, and go from there?

[11:02] Chidzuru

Like a weekly publication?

[11:04] Chidzuru

It might be easier to do small bits weekly.

[11:08] Fumio

Natsume-san, how does that sound?

[11:10] Mahiro

Yeah, I'll do my best.

[11:13] All

Really?!

[11:14] Mahiro

Yes, I want to finish it, too.

[11:18] Chloe

Well then, the sooner, the better.

[11:21] Chloe

We're looking forward to it.

[11:26] ---

Girl Friend BETA.

[11:49] Mahiro

Um,

[11:50] ---

are you guys waiting for me to finish writing?

[11:57] Mahiro

Murakami-senpai...

[12:02] Chloe

Hm? Where's Natsume-san?

[12:07] Fumio

Oh, she isn't here yet?

[12:09] Erena

The novel's supposed to be due today.

[12:12] Michiru

I thought I'd be able to read the rest...

[12:16] Chidzuru

This isn't good.

[12:18] Chidzuru

Did she run away?

[12:19] All

What?

[12:20] Chidzuru

Authors who can't make their deadlines

[12:24] ---

run away from their editors all the time.

[12:26] All

What?

[12:28] Erena

That's terrible.

[12:29] Erena

What should we do?

[12:31] Chidzuru

The thing an editor should
do when this happens...

[12:35] Chidzuru

is find her, of course!

[12:40] Tsugumi

That sounds like a lot of trouble.

[12:41] Mahiro

I would have finished it a long
time ago if it were that simple.

[12:47] Tsugumi

Yeah.

[12:49] Tsugumi

Is it that hard to write, though?

[12:52] Tsugumi

You finish your stuff for the school newspaper

[12:54] Tsugumi

and your romance novels really fast.

[12:59] Mahiro

Yeah, because one's more a hobby of mine,

[13:01] Mahiro

and the newspaper has a deadline.

[13:04] Tsugumi

But aren't you writing that as a hobby,

[13:07] Tsugumi

and don't you have a deadline now, too?

[13:10] Tsugumi

Let me read it.

[13:12] Mahiro

No.

[13:13] Tsugumi

Why?

[13:15] Mahiro

I don't want you telling me you
want to read the rest of it, too.

[13:18] Tsugumi

It's that good, then?

[13:20] Mahiro

Not so much good...

[13:23] Mahiro

I just like writing it.

[13:27] Tsugumi

Huh...

[13:29] Chloe

Oh!

[13:30] Chloe

I found you, Natsume-san.

[13:33] Chloe

It's time to write the ending!

[13:40] Fumio

Natsume-san, you haven't written the
ending to the novel yet, have you?

[13:46] Mahiro

I just don't have any idea what to do.

[13:50] Fumio

Indeed...

[13:52] Chloe

We have no other choice.

[13:54] Chloe

We'll just have to help you get ideas, then.

[13:58] Fumio

Help?

[14:00] Chloe

We need to find people to help.

[14:03] Chloe

We'll get ideas that way.

[14:05] Erena

Can we even do that?

[14:08] Chloe

It's important not to rush.

[14:10] Fumio

Huh?

SIGN The Heroes Who Seem Strong But Aren't, Except Maybe a Little Mahiro Natsume

[14:11] Chloe

We need to go around asking people

[14:14] Chloe

who know about the characters in this story.

[14:18] Chidzuru

I get it.

[14:19] Chidzuru

We all belong to a lot of different clubs.

[14:23] Chidzuru

I bet there are people who are knowledgeable about this stuff.

[14:26] Michiru

So we ask those people, and get ideas.

[14:30] Erena

The characters are...

[14:33] Chloe

Let's split up and ask people!

[14:37] All

Right!

[14:39] Yudzuki

Aliens?

[14:41] Yudzuki

I know a lot about science fiction movies.

[14:45] Michiru

That's great!

[14:46] Michiru

So, about the alien in this story...

[14:50] Yudzuki

According to the description,

[14:52] Yudzuki

this seems like a large-nosed grey.

[14:54] Yudzuki

Not a reptilian, right?

[14:56] Yudzuki

Doesn't seem like a Nordic, either.

[15:00] Monochrome

I am an android, yes,

[15:03] Monochrome

but I am not a cyborg.

[15:06] Erena

Are androids and cyborgs different?

[15:09] Monochrome

Yes, they are.

[15:11] Monochrome

They're as different as crab
pilaf and imitation crab.

[15:14] Erena

That's great.

[15:16] Erena

You're basically the same, then.

[15:18] Erena

Look at this.

[15:19] Monochrome

Huh?

[15:21] Isuki

I know a lot about ammonites.

[15:23] Isuki

Also, I know about trilobites
and nautiluses, too.

[15:25] Chidzuru

Really? That's great.

[15:28] Chidzuru

What about sea monkeys?

[15:29] Isuki

I know about them.

[15:31] Isuki

The brine shrimp, like Artemia,
that you keep in aquariums, right?

[15:36] Isuki

They're creatures in the Chirocephalidae family,

[15:38] Isuki

Anostraca order, subclass Sarsostraca, right?

[15:41] Chidzuru

Not those sea monkeys.

[15:43] Chidzuru

This is a monkey that lives in the sea.

[15:46] Isuki

Huh?

[15:51] Mahiro

Thanks for getting all of this together, but...

[15:54] Mahiro

I feel like there's more people now.

[15:57] Yudzuki

I want to know what happens
so badly, I can't study.

[16:00] Isuki

I'm psyched now. You've gotta do something!

[16:03] Monochrome

Please write the ending.

[16:06] Mahiro

You let them read it, didn't you?

[16:08] Chidzuru

Well, we needed to so we could get their help.

[16:12] Tsugumi

Yeah, so please!

[16:15] Mahiro

Et tu, Tsugumi?

[16:17] Fumio

But this is pretty impressive.

[16:18] Mahiro

Huh?

[16:19] Fumio

There are so many people here
who want to read your story.

[16:23] Fumio

I thought it was a weird novel at first,

[16:27] Fumio

but as I was reading it,

[16:29] Fumio

it was so interesting,

[16:30] Fumio

I just got engrossed in it.

[16:33] Fumio

It's incredible that you were able to
write a novel this good, Natsume-san.

[16:41] Fumio

Natsume-san?

[16:43] Mahiro

If my readers think so highly of me,

[16:45] Mahiro

I guess I'm going to have to write it.

[16:48] Fumio

Then...

[16:50] Mahiro

Can I use this research you got for me?

[16:56] All

Sure!

[17:40] Fumio

Natsume-san.

[17:41] Fumio

It's almost time to close the library.

[17:45] Mahiro

Is it that late?

[17:48] Mahiro

Can I stay just a little bit longer?

[17:50] Mahiro

I want to finish this one part.

[17:54] Fumio

That's fine.

[17:56] Mahiro

Thank you.

[17:58] Fumio

But are you sure you should push yourself so hard?

[18:01] Mahiro

I have tons of fun when I work on this novel.

[18:06] Mahiro

I forget what time it is and just get absorbed.

[18:09] Fumio

I see.

[18:11] Mahiro

So it isn't stressful at all.

[18:14] Mahiro

It's a lot of work,

[18:15] ---

but it isn't painful for me.

[18:19] Mahiro

When I write, I get stuck, tripped up,

[18:23] Mahiro

and I backtrack a lot,

[18:25] Mahiro

but when the alien and Bok

Choy cry and laugh together,

[18:30] Mahiro

I feel like I want to know how it ends, too.

[18:34] Mahiro

That's why I have a lot of fun doing this.

[18:38] Mahiro

But...

[18:41] Mahiro

But I wonder why I couldn't write it until now...

[18:53] Mahiro

Before they realized it,

[18:54] Mahiro

they all found themselves

working towards one goal.

[18:59] Mahiro

They all wanted one thing:

[19:01] Mahiro

they wanted to protect this small,

[19:05] Mahiro

but precious world.

[19:07] Mahiro

And they all felt strongly about it.

[19:12] Chloe

This is wonderful!

[19:13] Chloe

It's a masterpiece.

[19:15] Michiru

I've never read a novel this fun before!

[19:18] Chidzuru

She got me!

[19:19] Chidzuru

I didn't expect this ending.

[19:21] Erena

I'm so happy...

[19:23] Erena

I'm so happy for Bok Choy.

[19:26] Fumio

That was a great novel, Natsume-san.

[19:28] Fumio

I'd love to reread this over and over.

[19:31] Mahiro

I wouldn't go that far...

[19:33] Yudzuki

I started crying when I thought
the alien was going to die.

[19:37] Monochrome

I cried there, too.

[19:40] Monochrome

I felt bad that the cyborg
was going to be left all alone.

[19:44] Izuki

And then it's really cool how the
ammonite kicks butt after that.

[19:48] Tsugumi

Yeah.

[19:50] Tsugumi

Who would have thought the ammonite
would come to save the day?

[19:56] Fumio

Isn't it great that everyone loved it so much?

[20:01] Mahiro

Y-Yeah...

[20:03] Mahiro

I guess so.

[20:09] Fumio

Natsume-san?

[20:13] Mahiro

It's over...

[20:15] All

Huh?

[20:16] Mahiro

The novel's done...

[20:20] Fumio

Natsume-san...

[20:24] Mahiro

I realized why I couldn't write the ending until now.

[20:28] Mahiro

I didn't want to leave this story.

[20:34] Mahiro

I love this story.

[20:37] Mahiro

I love Bok Choy and the others.

[20:40] Mahiro

I wanted to continue playing
around in their world.

[20:44] Mahiro

I didn't want to let it end.

[20:49] Fumio

Natsume-san...

[20:50] Mahiro

That's why I couldn't finish it.

[20:57] Mahiro

But I'm sure this was for the best.

[21:00] Fumio

Huh?

[21:01] Mahiro

If I didn't finish it,

[21:04] Mahiro

and left everyone hanging,

[21:07] Mahiro

I'd feel bad for Bok Choy and the rest.

[21:10] Mahiro

Thank you, everyone.

[21:12] Mahiro

Thank you for helping me
write this wonderful ending.

[21:15] Mahiro

I'm sure Bok Choy and the rest are happy, too.

SIGN The Heroes Who Seem Strong

But Aren't, Except Maybe a Little

Mahiro Natsume

[21:42] Fumio

Chloe-san...

[21:44] Chloe

Fumio-san...

[21:46] Fumio

Everyone, are you...

[21:49] Erena

Well, you know...

[21:54] Fumio

Everyone...

[21:59] Mahiro

You guys were late today.

[22:02] Fumio

Natsume-san?

SIGN The Heroes Who Seem Strong

But Aren't, Except They Got Stronger

Mahiro Natsume

[22:05] Mahiro

Here. Could you read this?

[22:08] Fumio

What is it?

[22:11] Mahiro

"Once upon a time,

[22:12] ---

there was an alien, a cyborg,

[22:15] Mahiro

an ammonite, the Kumamoto

Castle, a Shiba dog,

[22:18] Mahiro

a sea monkey, and bok choy,

and they all lived together.

[22:21] Mahiro

After a fierce battle, they protected the Earth,

[22:26] Mahiro

and peace returned to the world,

[22:28] Mahiro

but that was only the start of a larger battle."

[22:34] Mahiro

Natsume-san, is this...

[22:36] Chloe

Is it the continuation to the novel?

[22:39] Mahiro

I guess the story wasn't over.

[22:44] Mahiro

Bok Choy and the others said

they aren't done having fun,

[22:47] Mahiro

so I decided to have fun with them a little longer.

[22:52] Fumio

Natsume-san!

[22:54] Mahiro

Everyone, that was only the prologue.

[22:58] Mahiro

They're about to have an even greater adventure together.

[23:03] Mahiro

So please help me come up with ideas for the rest.

[23:07] ---

What?

SIGN Preview

[24:11] Nonoka

Welcome!

[24:12] Nonoka

Oh, Kokomi-chan.

[24:14] Kokomi

Sasahara-senpai, I'd like a refreshing drink, please.

[24:18] Nonoka

I have something cute and tasty that'll be perfect.

SIGN Episode 8: On the Other Side of the Cream Soda

[24:21] Kokomi

Next time: On the Other Side of the Cream Soda.

Revision #1

Created 2026-06-21 10:07:30 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 10:07:30 UTC by whimsee